

Capítulo : 01

Overlord  
New World

再  
び  
道

Traductor : Nightmare

Typer : Nightmare

Redrawer : Nightmare

Cleaner : Nightmare

始動したWEBコミック誌  
「コンプエース コミックコネクト」にて  
連載開始の「オーバーロード」新章が  
本誌に特別掲載!!

特装のコミック

魔王

~真珠塔の物語は  
静けの物語に~

オーバーロード

〈新〉世界編

丸山くがね×so-bin×Matsuki

特別付録



¡NO SE OLVIDEN  
VISITARNOS!



discord.gg/  
7uAkGB2m8S



patreon.com/  
MuslosNoSeka



facebook.com/  
MuslosnoSekai



DESPUÉS  
DE 12 LARGOS  
AÑOS,

ESTABA A  
PUNTO DE  
CERRAR  
FINALMENTE.

EL DMMO-RPG,  
YGGDRASIL,  
ESTE JUEGO UNA  
VEZ POPULAR,

# YGGDRASIL

DMMO-RPG

イグドラシル

UNO DE LOS 10  
MEJORES GREMIOS  
EN YGGDRASIL! AINZ  
OOAL GOWN! UN  
GREMIO COMPUESTO  
ENTERAMENTE SOLO  
POR RAZAS NO  
HUMANAS,

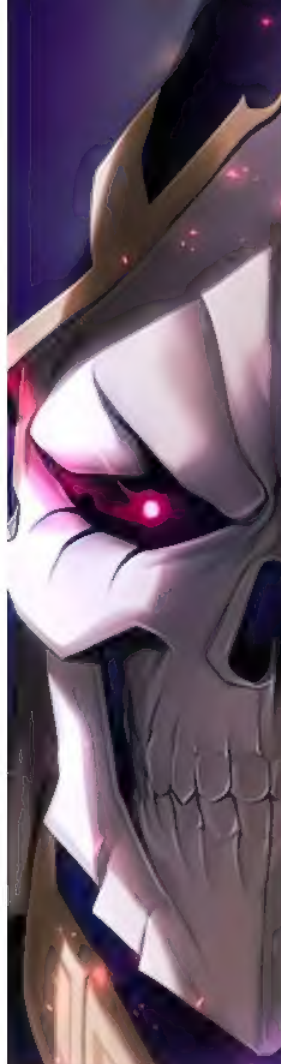
Y EL LÍDER  
DEL GREMIO,  
SUSUZUKI SATORU  
(MOMONGA).

遂に新章開幕! アインズの覇道、再び!!

Y PLANEABA  
VER SU FINAL EN LA  
SEDE DEL GREMIO,  
LA GRAN TUMBA DE  
NAZARICK

HABÍA  
DECIDIDO ENTRAR  
SOLO EN LOS  
MOMENTOS  
FINALES DEL  
JUEGO,





Y PARA LLEGAR A  
OTROS JUGADORES  
QUE POSIBLEMENTE  
SE HABIAN  
TRANSFERIDO A  
YGGDRASIL, TAL  
COMO EL LO HABIA  
HECHO...

MÁS ALLÁ DE ESO,  
COMENZO A HACER QUE  
SU NOMBRE Y EL NOMBRE  
DEL GREMIO QUE SUS  
ANTIGUOS CAMARADAS  
HABIAN CREADO SE  
EXTENDIERAN POR ESTE  
NUEVO MUNDO...

ENTONCES  
ENCONTRARIA NUEVOS  
PERSONAJES PODEROSOS  
Y HABILIDADES  
DESCONOCIDAS EN  
ESTE MUNDO QUE UNA  
VEZ FUE UN JUEGO.

EN VEZ DE ESO,  
FUE TRANSFERIDO  
A UN MUNDO  
SIMILAR A  
YGGDRASIL.  
MIENTRAS ESTABA  
EN LA FORMA DE  
SU AVATAR DE  
JUEGO.

ADemás, LOS NPC'S  
QUE SUS ANTIGUOS  
CAMARADAS HABIAN  
CREADO HABIAN  
COBRADO VIDA.  
MOMONGA ENTONCES  
TOMÓ LA DECISIÓN  
DE TOMAR EL MISMO  
NOMBRE DEL GREMIO,  
AINZ OOOAL GOWN, COMO  
SU LÍDER SUPREMO DE  
LA GRAN TUMBA DE  
NAZARICK.

ESPERANDO  
MIENTRAS  
EL SERVIDOR  
ESTABA A  
PUNTO DE SER  
APAGADO...

O ESO  
PENSABA...

Episodio 1

オーバーロード


新 世界編

漫画  
Matsuki

原作  
丸山くがね

キャラクター原案  
so-bin





Y ASI, AINZ, MIENTRAS  
TRATA CON VARIOS  
NPCS Y SUS SIEMPRE  
UNICOS PERSONAJES.

COMIENZA SU  
PLAN PARA  
APRENDER MÁS  
SOBRE ESTE  
MUNDO DE JUEGO.



A VECES  
SALVANDO  
GENTE, Y A  
ELIMINANDO.

A VECES  
DANDO, Y A  
VECES  
HABLANDO.

EL  
NOMBRE  
DE AIN  
GOAL OWN

EMPEZÓ  
A RESONAR  
POR TODO  
ESTE NUEVO  
MUNDO.




ENTONCES,

TRAS LA  
BATALLA EN LAS  
LLANURAS DE  
KATZE...



TOMÓ  
LA CIUDAD  
FORTALEZA,  
E-RANTEL  
DEL REINO  
RE-ESTIZE.


PARA  
FORMAR  
EL REINO  
HECHICERO  
DE AINZ OOL  
GOWN.



ALLÍ COMENZÓ SU  
REINADO COMO EL  
TODOPODEROSO  
REY HECHICERO.







ALLÍ GOBERNARÍA  
SU REINO PARA  
SIEMPRE. DONDE  
TODOS PODERÍAN  
DISFRUTAR DE LA  
VIDA AL MÁXIMO.

QUERÍA QUE  
TODOS LOS  
HUMANOS Y  
RAZAS NO  
HUMANAS  
VIVIERAN  
Y RIERAN  
JUNTOS.

EN UN LUGAR DONDE  
TODAS LAS RAZAS  
PUDIERAN COEXISTIR,  
COMO EL GREMIO QUE  
SUS ANTIGUOS  
CAMARADAS HABÍAN  
CREADO UNA VEZ.

EN OTRAS  
PALABRAS, ¡UNA  
UTOPIA!



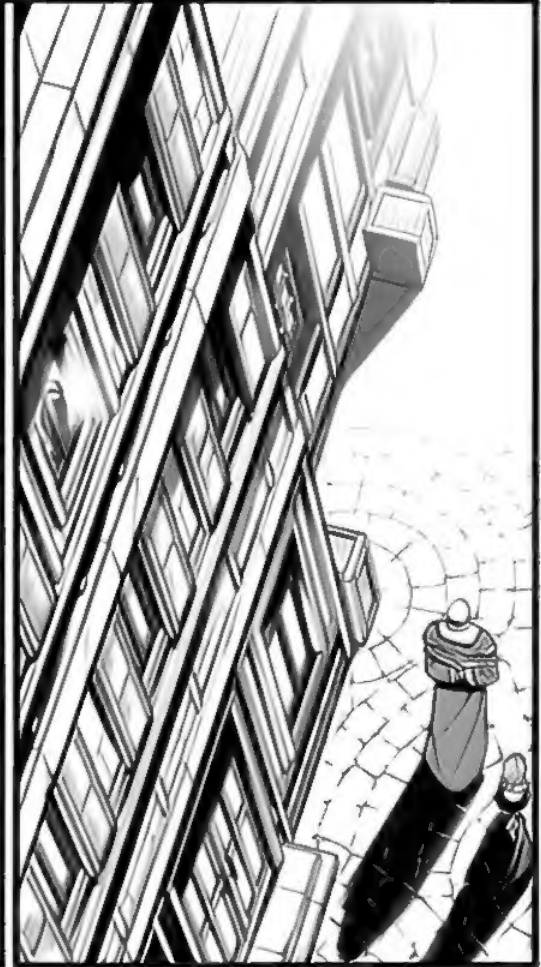
VOLVERÁ A  
CREAR EL  
GREMIO, AINZ  
OOAL GOWN.



¡EN ESTE  
REINO!

Una vez  
que tenga  
éxito en  
hacerlo,

¡podré  
mostrar este  
reino a mis  
antiguos  
camaradas  
con orgullo!







Realmente  
no hay vida  
en esta  
ciudad...



¿ES  
POR LOS  
DEATH  
KNIGHT ?



INCLUSO CON  
ALGUNOS DE  
LOS CIUDADANOS  
TRABAJANDO DURO  
JUNTO A LOS  
DEATH KNIGHT  
PARA LIMPIAR LA  
TIERRA,

¿POR QUÉ LAS  
CALLES SIGUEN  
TAN VACIAS...?



PERO ELLOS  
HAN ESTADO TODOS  
VIGILANDO LAS  
MURALLAS, CAZANDO  
MONSTRUOS Y  
LIMPIANDO LA  
TIERRA.  
CON ELLOS  
HACIENDO TODO  
ESE TRABAJO,  
ESTA CIUDAD SE  
HA VUELTO MUCHO  
MAS SEGURA.





El gremio  
de los  
aventure-  
ros, ¿eh?



Aquí  
no hay  
nadie...



¿AH?  
ERR...

ISU  
MAJESTAD,  
EL REY  
HECHICERO...



ESTABA  
MUCHO  
MÁS LLENO  
CUANDO VINE  
AQUÍ COMO  
MOMON...





Todos los  
aventureros  
han perdido  
sus trabajos  
como  
resultado.

Parece  
que al usar  
a los Death  
knight para  
garantizar  
la seguridad en la  
ciudad...



¡S-Si...!  
¡Esto es  
todo lo que  
tenemos  
actualmen-  
te...!

¿Estas son  
todas las  
misiones  
que tienes?



**POR LO TANTO, ES  
UN TRABAJO QUE  
DESAPARECE SI LA  
ZONA SE VUELVE  
SEGURA DE LOS  
MONSTRUOS.**

**LOS AVENTURE-  
ROS EN ESTE  
MUNDO ERAN  
EN SU MAYORÍA  
MERCENARIOS  
QUE LUCHABAN  
CONTRA  
MONSTRUOS.**

**YO TAMBIÉN  
PENSE EN ESO  
CUANDO VISITÉ  
ESTE LUGAR  
COMO MOMON.**



**SÍ, LO  
RECUERDO  
COMO ALGO  
DECEPCIO-  
NANTE...**

**DONDE  
LOS AVENTUREROS  
EMPRENDEM  
VIAJES PARA  
EXPLORAR LO  
DESCONOCIDO.**

**NO ES  
UN TRABAJO  
EMOCIONANTE  
COMO CABRÍA  
ESPERAR EN  
LOS JUEGOS.**





...¿Un  
sueño?

ERA UN  
TRABAJO SIN  
SUEÑO...



¿Ainz-  
sama?

...Descu-  
brir cosas  
nuevas... ir  
de aventu-  
reros...



NADIE VA A  
COMPRARLO SI  
NO LLEGAS A LA  
GENTE QUE LO  
QUIERE.

NO IMPORTA  
LO BUENO  
QUE SEA TU  
PRODUCTO.

INCLUSO SI  
CONVIERTO  
EL REINO  
HECHICERO EN  
UNA UTOPIA,

SERÍA EN  
VANO SI EL  
MUNDO NO LO  
SUPIERA...



EN OTRAS  
PALABRAS,  
¡VENTAS!  
¡PUBLICIDAD!

EL  
MARAVILLOSO  
REINADO  
DEL REINO  
HECHICERO

¡TENGO  
QUE VENDER  
ESTE PRODUCTO  
A TODAS LAS  
RAZAS...!

PUEDO  
UTILIZAR LA  
EXPERIENCIA  
DE MI VIDA  
ANTERIOR COMO  
ASALARIADO.



S-Si...  
¡A-Ahora  
mismo...!

¿Está aquí  
el jefe del  
gremio?  
Quiero hablar  
con él.

PARA  
HACER  
ESO...



Muchas  
gracias por  
venir hasta  
aquí, normal-  
mente, debe-  
ría ser yo  
quien fuera a  
visitarle...



Es un  
honor  
contar  
con su  
presencia  
aquí, su  
majestad.

E-RANTEL  
GREMIO DE AVENTUREROS.  
GUILDMASTER







Hmph.



¿Pasa algo, Majestad...?



Momon habría sido enviado a esa habitación.

Supongo que hoy es la sala de recepción para mí.



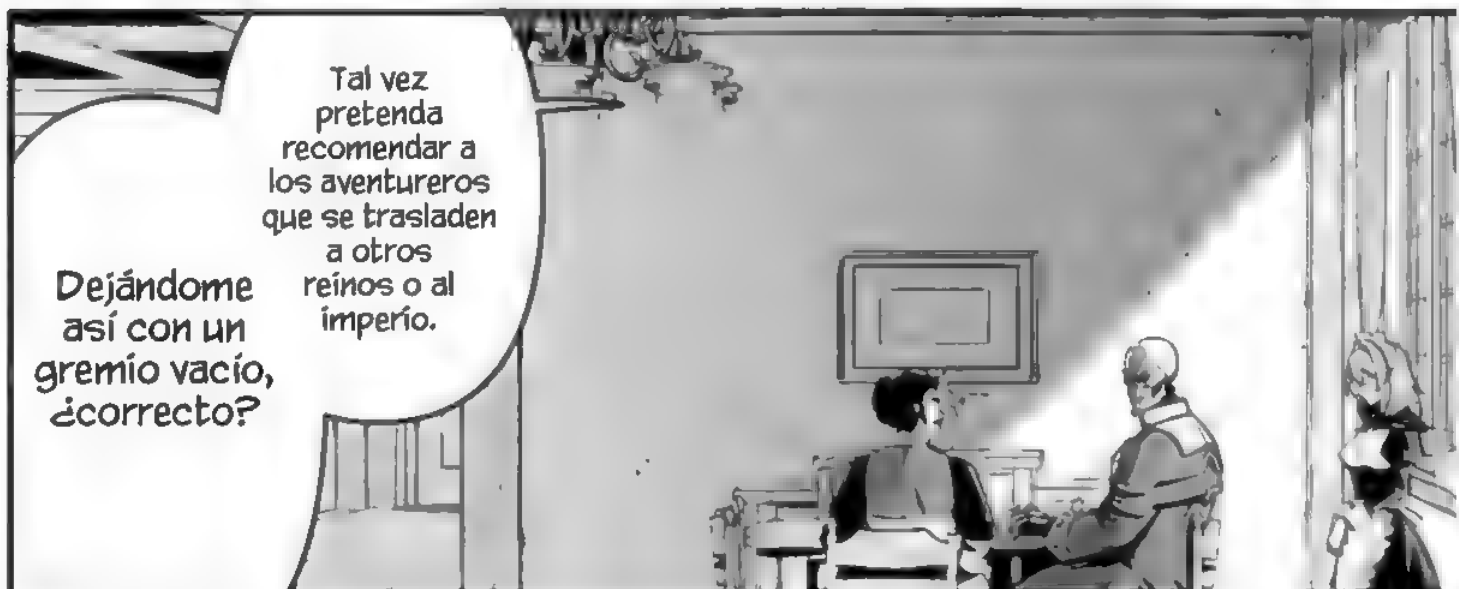
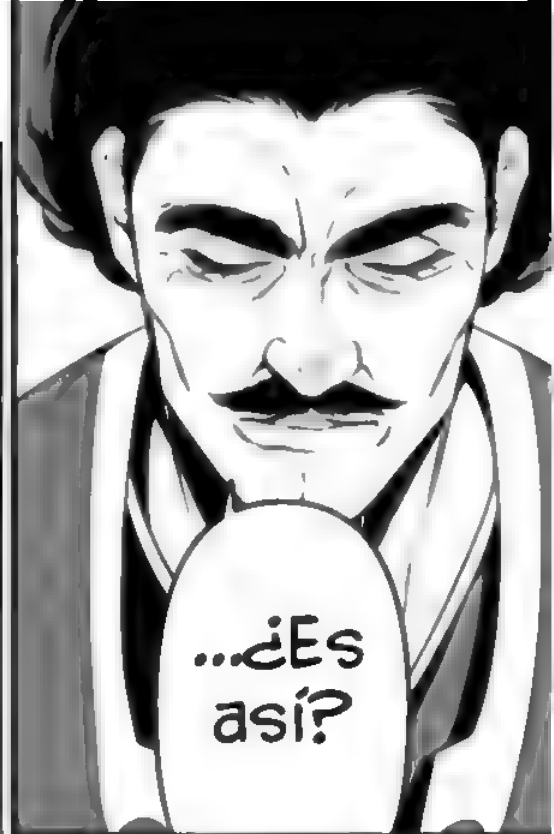
No escuché su introducción...

Bastante grosero, considerando que fui yo quien vino a hablar con él...

Guildmaster, vine a ofrecerle una propuesta.



Me gustaría incorporar este gremio de aventureros al reino de los hechiceros.







Por ejemplo...

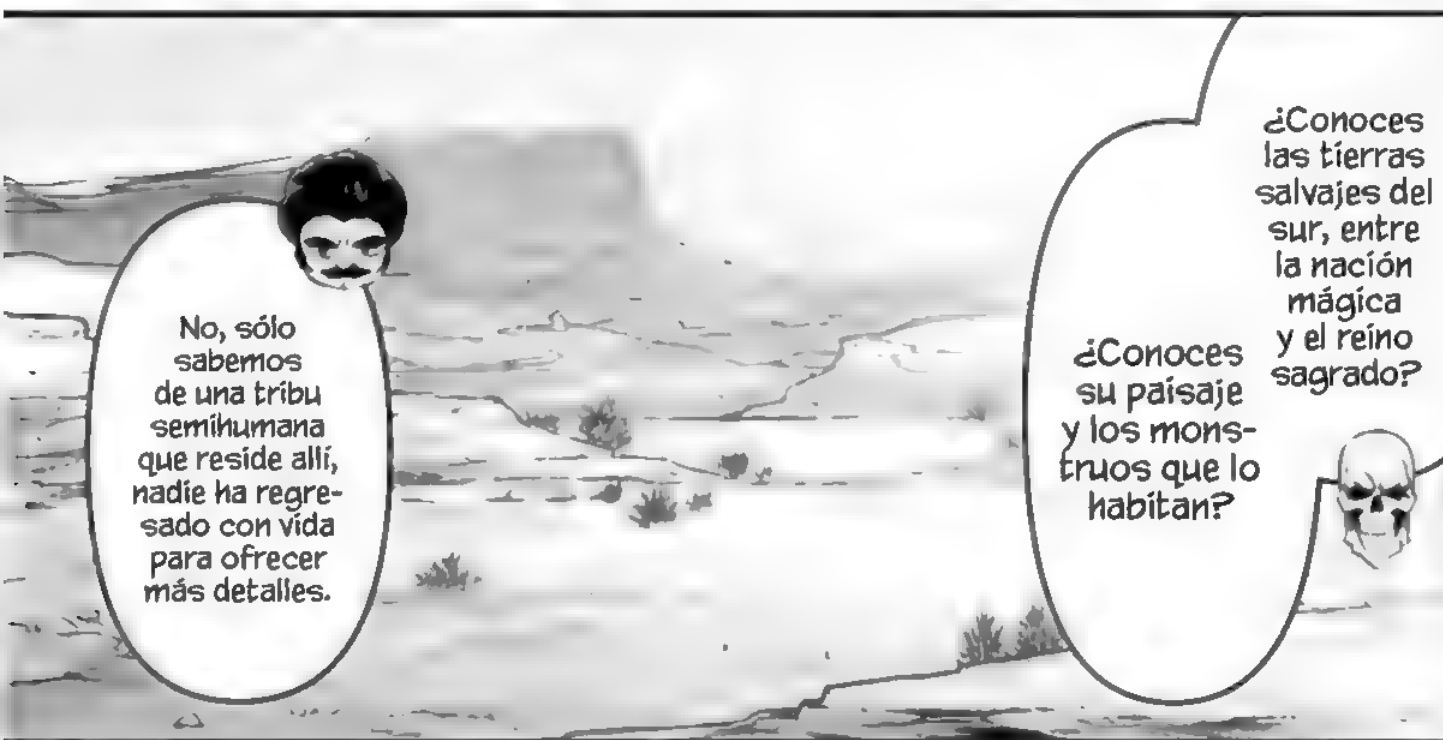
¿Un papel diferente...?



Sin embargo, imagino un papel diferente para los aventureros.

Es lo que has dicho.

Nuestro único propósito como aventureros es salvaguardar al pueblo...



No, sólo sabemos de una tribu semihumana que reside allí, nadie ha regresado con vida para ofrecer más detalles.

¿Conoces su paisaje y los monstruos que lo habitan?

¿Conoces las tierras salvajes del sur, entre la nación mágica y el reino sagrado?



No... carecemos de información importante...

¿Y las cordilleras situadas al suroeste de nuestro país?



Una organización que protege a las personas. ¿Estás sugiriendo que una entidad así no necesita conocer tierras deshabitadas por humanos?

¿Incluso si eso significa descubrir nuevas hierbas medicinales que podrían revolucionar la medicina y ayudar a la humanidad?

Eso es...

Y que disminuyan lo desconocido del mundo.

Mi deseo es que los aventureros sean enviados a explorar estos territorios inexplorados.

**PARA  
CONVERTIR LO  
DESCONOCIDO  
EN CONOCIDO.**





Creo que esa  
es la verdadera  
esencia de ser  
un aventurero,

En lugar de  
actuar como  
meros exter-  
minadores.

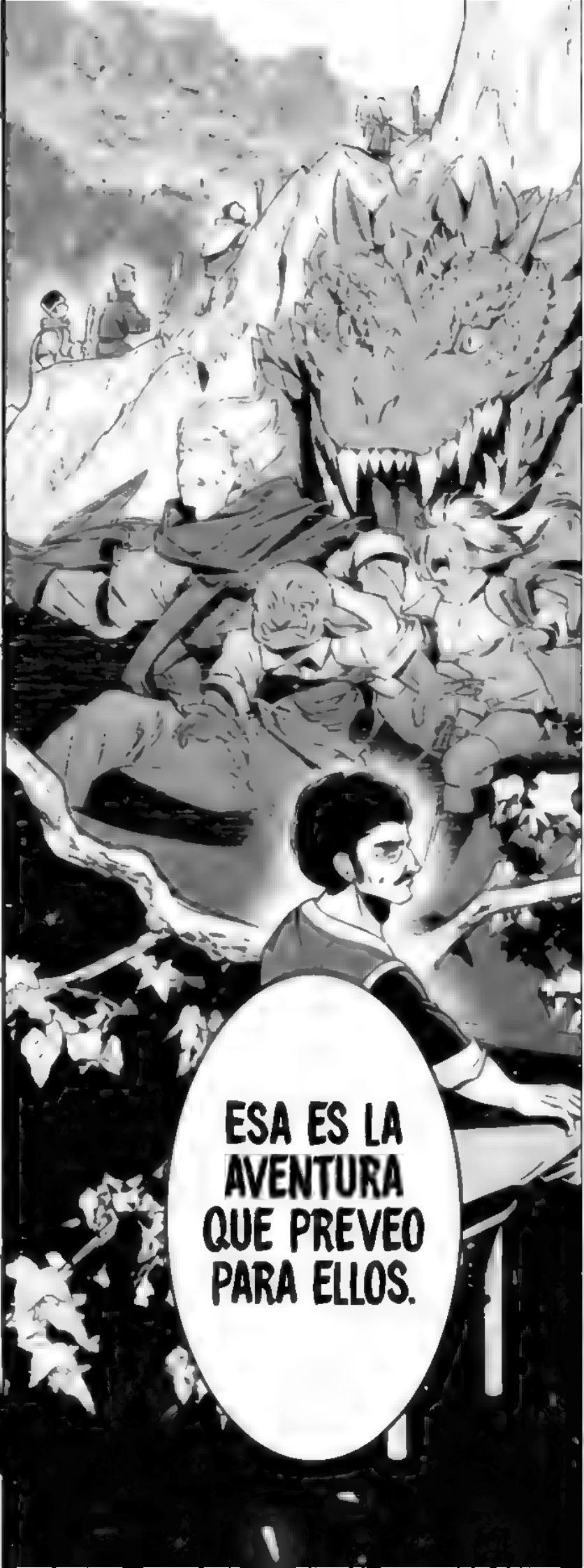


¡...!



PERO...  
NUESTRO  
DEBER ES  
PROTEGER  
A LA POBLA-  
CIÓN...

Eso  
ya no es  
necesario.



**ESA ES LA  
AVENTURA  
QUE PREVEO  
PARA ELLOS.**



Su acercamiento, aunque con nuestras intenciones amistosas, es recibido con aprensión y miedo.

Cuando se encuentran con nuevas especies en territorios inexplorados.

Aunque son competentes en combate y neutralizando amenazas.

Sin embargo... es vergonzoso decirlo.



La escasez de misiones se debe a que mis súbditos ya están salvaguardando esta nación y a sus ciudadanos.

77...



¿Por qué no simplemente emitir una solicitud, si ese es el caso?

Esta es precisamente la razón por la que deseo aventureros para llevar a cabo esta misión.



...

Le haré jurar que la reputación del reino hechicero no se hará responsable.

¿puede el gremio manejar independientemente tales disputas?

Bueno... si surgiera un conflicto entre un aventurero y una raza o nación desconocida,







Además,  
pienso construir  
al menos una  
mazmorra y  
desafiarles a  
que intenten  
conquistarla.

Es mi  
intención  
tener a sus  
hombres  
entrenados  
y listos para  
enfrentarse a  
criaturas des-  
conocidas tan  
pronto como  
sea posible.

Como  
parte de  
este apoyo,  
también  
estableceré  
nuevas  
instalacio-  
nes de en-  
trenamiento  
para ellos.



Esta es  
precisamente la  
razón por la que  
deseo poner al  
gremio de aven-  
tureros bajo  
los auspicios  
de mi reino, tu  
recibirás todo  
el apoyo de mi  
reino.

Sin mi  
protección,  
las filas de tus  
aventureros y  
trabajadores  
cualificados  
disminuirán  
inevitable-  
mente.



¿Qué  
te parecen  
unas armas  
y armadu-  
ras maravi-  
llosas?

También he  
ideado planes  
en beneficio  
de los aven-  
tureros de  
rango medio  
y alto.

De hecho,  
tal iniciativa  
tendría un  
gran atractivo  
para los  
aventureros  
de menor  
rango...



Ainzach.

...Todas  
esas  
son... muy  
buenas  
ideas...



¿Y tú,  
Ainzach?



Siempre  
me ha  
disgustado

que los  
aventureros  
pudieran ser  
vistos como  
meros exter-  
minadores.


También  
me parece  
lamentable.

Que tales  
personas  
pudieran  
ser conside-  
rados  
aventureros.

¿NO ANHELAS  
VIVIR AVENTURAS  
DE VERDAD BAJO  
LA BANDERA  
DEL REINO  
HECHICERO?







¿DE  
QUE SURJAN  
VERDADEROS  
AVENTUREROS,  
COMO YO??

¿ACASO  
ALBERGAS  
ALGÚN DESEO  
VERDADERO.





Debo oponerme a cualquier anexión por la fuerza...

En cuanto a... razas recién descubiertas y lugares pacíficos...



Lo entiendo... sin embargo.

Eliminar las amenazas cercanas es un curso de acción natural, ¿no estás de acuerdo?



albergaran alguna intención hostil hacia el reino hechicero, entonces se consideraría necesaria una acción preventiva.

...Es una cuestión compleja. Por ejemplo, si las razas que nos encontramos en las parte desconocida.



¿Eh? supongo que sí.

...Por esas razas, ¿te refieres a elfos y seres similares?



¿No es por eso por lo que buscáis exterminar a aquellos con los que no podéis empatizar?

Los humanos tendéis a empatizar únicamente con las razas que os resultan estéticamente agradables.





Una vez  
bajo mi  
gobierno,  
todos los  
seres serán  
considerados  
ciudadanos  
e iguales.

¿Crees  
que son  
pacíficos?

¿Qué  
hay de  
los seres  
inteligentes  
como ogros,  
orcos...  
hombres  
lagarto?

¿Es  
eso una  
afirma-  
ción?



¿QUÉ...?!  
¡PERO SI SON  
SEMIHUMANOS...!  
¡VEN A LOS  
HUMANOS  
COMO COMIDA!

Mi intención  
es acoger a  
todas las razas  
como ciudada-  
nos iguales  
dentro de este  
reino hechicero.

Deberías saber  
que en el reino  
hechicero, es  
una violación  
que los ciudada-  
nos se con-  
suman unos a  
otros.

Fomentar la  
cooperación  
entre todas  
las entidades  
vivientes.





Pronto  
llegarán  
a E-R

Numerosas  
razas ya han  
caído bajo  
mi dominio.

.....  
!!

...Efectivamente.  
Puede que hayas  
visto al imperio  
empleando elfos  
como esclavos.

Tu profesas  
proteger a la  
población, sin  
embargo los  
elfos fueron  
descuidados.

¿Ciudadanos...  
No... como  
esclavos?



.....



Descubrirás  
que no son  
como habías  
supuesto.



Acepto  
alinearme  
bajo el  
gobierno  
del reino.

Un  
trabajo de  
ensueño  
como aven-  
turero...

#2

Voy a  
pedir a  
algunas  
personas  
sus  
opiniones  
también.

Entiendo.  
Entonces  
voy a  
trabajar  
sobre tus  
propuestas.





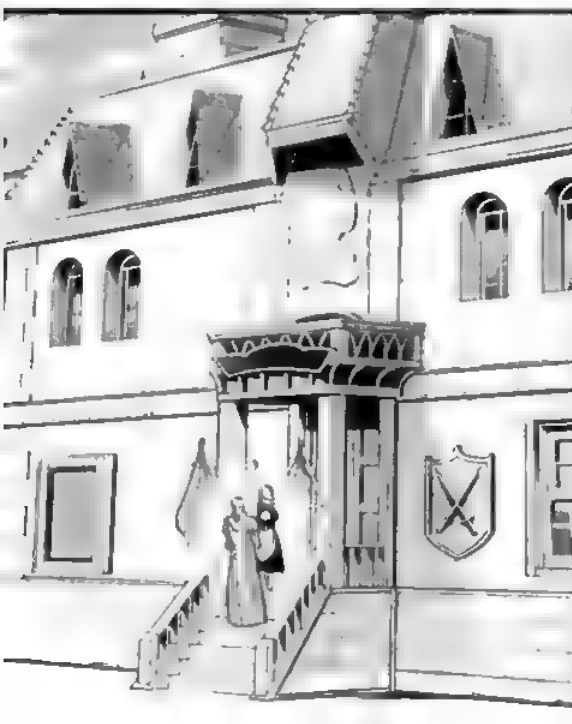
Su  
majestad,  
el rey  
hechicero.

Ya que  
ese es  
el caso,

por favor  
permita a un  
viejo aventu-  
rero como  
yo respaldar  
esta  
aventura.



...Bueno.



Muy  
bien,  
enton-  
ces...



Me pondré  
de nuevo en  
contacto con  
usted para  
hablar de  
nuestras  
futuras  
actividades  
y otras  
políticas.

ME SIENTO TAN  
CANSADO AHORA

OHH

Además,  
una afluencia  
de aventureros  
podría  
rejuvenecer  
la ciudad.

Sin  
embargo, si  
los aventure-  
ros del reino  
hechicero se  
dispersan  
globalmente,  
podría introducir  
una multitud  
de razas ala  
filosofía del Reino  
Hechicero.

Hombre...  
estoy ali-  
viado de  
que haya  
gustado.

Es  
realmente  
difícil hacer  
una presen-  
tación sin documen-  
tos.

Ainz-  
sama

Tengo que  
asegurarme  
de explicar  
adecuadamente  
los méritos del  
gremio de  
aventureros.

Desgraciadamen-  
te, lo que comenzó  
como una modesta  
propuesta se ha  
convertido en un  
gran plan...  
Debería discutirlo  
con Albedo.

Plutón,

¿Estás  
bien?

Rakeshir...

E-RANTEL  
GREMIO DE MAGOS  
GUILDMASTER  
THEO RAKHESHIR





Creo que su intención era que tú también escucharas nuestra conversación.

Estaba mirando la habitación en la que estabas...



No puedo creer que el rey hechicero apareciera durante nuestra charla secreta...

Su majestad el rey hechicero ya había tomado nota de tu presencia.



Absolutamente no... incluso si lo hubiera hecho ...

... ¿Su majestad, dices? ¿Te ha hechizado con algún tipo de conjuro?



Mí deseo de colaborar con él sigue siendo el mismo.



Sí, estoy convencido después de escuchar su conversación.



Un rey hechicero no muerto y un vivo...

Jaja... en efecto.

Esa comparación podría ser algo grosero para Momon-dono.



¡REALMENTE ME RECORDO A MOMON-PONO!

Posee un intelecto profundo...

... Para ser honesto, mi conversación con su majestad fue reveladora.



te prometo mi apoyo incondicional.

Como tu viejo camarada,

El gremio de magos... no, yo personalmente...



Oye, ¿has olvidado lo viejos que somos?

viajemos y exploremos lo desconocido también.

Una vez que todo esté arreglado,







REINO  
RE-ESTIZAR



Estoy  
bien,  
Climb.

Igualmente  
gracias.

Tenga  
cuidado con  
las espigas,  
Renner-  
sama.



ハキッ